

It has occurred to me that you may
think ~~what~~ ^{what} precedes would not be an inappro-
priate communication for the Ch. World,
as coming from an "English Unitarian" ^{who} signed
the "Reply." It is not written as an article for
the Editor, but might appear ^{it is,} as a letter to ^{my} friend in America, I should not like my
name to be connected with it, & I should
think it well for it not to be stated that it even
comes from Bristol. It may also be left to
conjecture whether it come from a ~~clerical~~ ^{lay}
or ministerial correspondent, and I
should imagine, (tho' of course I do not know)
that it would be more likely to be read by those
whom we should like to see it, if even you do
not appear as the person addressed. I
know nothing of the castigation that may
be in store for G. L. L. by the Liberator, &c.
that ~~there~~ my criticism is at least an
independent one. Any use you choose to
make of it pray do; only, if it be printed,
I should wish my name not be attached
to it, & I believe it would be more useful
without it. I really am surprised at
the want of worldly wisdom betrayed in
A. Ellis's lumbered criticisms!

(Monday Jan^y 17 - 1848)

I have not now much time or space for other matters. But I will inclose a copy of Mr. Martineau's letter to Mr. James, which my friend Miss Parker has kindly transcribed for you. Please to tell Fr. Douglass when you see him with my friendly regards, that we have seen a proof of some of the Preface to Miss Parker's translation of his Narrative, & that as some delay has taken place in the coming out of the work, we have added a note dated Jan^y bringing up his ~~story~~ history to the present time, alluding to the last voyage, the subscription, the persecuted press, & the North Star. I expect we shall get up an interest in the Narrative in Paris. A French prospectus or hand bill puffing the work has been sent to us. & I hope to write to Fr. D. before long.

(∴ Mr. M's letter to Mr. James is a private one, & tho' there is no reason why you should not show it to Mr. Quincy or to any other friend, or even if you think fit to take a more public notice of his arguments, Mr. Martineau's name cannot with propriety be publicly referred to.)

I have been commissioned to order a copy of the Liberator for the ensuing year to be sent to, Miss Harriet Lupton, ~~Reading~~

Headingley, Leeds, Yorkshire. I have
received Mrs. L's payment of 10/- for the
current year, so perhaps you will be res-
ponsible for me until I have an opportunity
of forwarding this with two or three other
subscriptions. Does 10/- cover all
the expense? What is the best way of sending
small sums to America? And in what
way could I at any time send a little
parcel to you without extravagant charges?

I have a fancy to send you a curious sort
of book published here not very long ago,
affording all suitable information to a
young lady of the upper middle class of
English society, (the class below those with
hereditary titles,) ^{how} to conduct herself
with due observance of propriety, refine-
ment, manners, &c. &c. I think it
would give you a better notion of the sort
of division of society here than you are
likely to obtain in any other way. To us
(my daughter &c) some of the observations &
instructions appear a little absurd & ridic-
ulous; to you & Mrs. May, much more would
seem supremely preposterous. It is

called the "English Gentlewoman": it is not likely you have ever seen it.

I trust Mr. Garrison is restored to health. My kindest regards to him, & my daughters will you offer my best respects to Mr Chapman & to Mr Quincy. -

We are anxious to know the fate of our boxes, & hope, later as it is, that your 1st Jan^r steamer will arrive before I am obliged to post this

Jan^r: 19 Wednesday. I am concerned to find

that I have been sadly blundering about the Mail Packets, having just ascertained, that they leave Liverpool on alternate Saturdays, & not on the 4th & 19th - as formerly. So this letter, which I began last Saturday, ought to have gone on that day, & now cannot go till next Saturday week. And my last letter to you, which I worked hard to send on that - viz. could not have left Liverpool till last Saturday, the 15th! My comments on G. E. E. will be rather stale when they reach you. In April I find a Mail will leave Liverpool every Saturday. I have seen "Standards" to Dec^r: 30 - that of the 15th I see has well chastized Mr. Ellis. The anecdote quoted from Murray with which the article commences, is just one of those modes of writing, especially on a subject of this kind, which is offensive to the taste of that class at least of English ^{readers} people who warmly sympathize with your movement, and leads them to a probably unfair imputation of coarseness in the minds of the American Editors.

A lady at Bath of the name of Dilwyn, a great collector of articles (as I understand) for the Liberty Party Bazaar reports that "Douglass & Garrison have quarreled!" I think this is not literally true, but you told me enough

for some former short-stopping, I must now clear my conscience and
substitute myself your sincere friend J. B. Cotton.
The new Association do not over-act, however. I hope to visit them
at meeting from the Society in the Liberator.

9/10

Per Steamer
Jan. 28. 1848

arr. Mar. 10. 1848.

Samuel May Esq.
Boston,
United States.

Rev. S. May

MS. B. 1. 6. v. 2. p. 11